



## Johannes Brahms ... dans tous ses états



### **Zigeunerlieder - Gypsy Songs - Opus 103 (1887)**

*Pour chœur & piano*

1. He, Zigeuner!
2. Hochgetürmte Rimaflut
3. Wißt ihr, wann mein Kindchen
4. Lieber Gott, du weißt
5. Brauner Bursche führt zum Tanze
6. Röslein dreie in der Reihe
7. Kommt dir manchmal in den Sinn
8. Horch, der wind klagt in den Zweigen
9. Weit und breit
10. Mond verhüllt sein Angesicht
11. Rote Abendwolken

### **Piano à 4 mains : Danses hongroises**

- Danse n° 3 en fa (Allegretto)
- Danse n° 4 en fa mineur (Poco sostenuto)
- Danse n° 5 en fa # mineur (Allegro)

### **A propos des danses hongroises**

L'intérêt du musicien pour la musique tzigane fut très précoce : dès l'âge de dix-neuf ans, il accompagna le violoniste hongrois Eduard Reményi à travers l'Allemagne, qui l'initia à la musique de son pays et lui présenta Joseph Joachim. Celui-ci devint par la suite son ami. Au nombre de vingt-et-une, les *danses hongroises* furent composées sur plusieurs années : les six premières furent proposées dès 1867 à un éditeur, qui les refusa. Les dix premières parurent en 1869 dans leur version pour piano à quatre mains. Les dernières ont été éditées en 1880. Les pianistes se limitent ici à une sélection de cinq des 21 danses.

### **Liebeslieder Walzer - Opus 52 (1868)**

*Pour chœur & piano à quatre mains*

1. Redeß, allzu liebes
2. Am Gesteine rauscht die Flut
3. O die Frauen
4. Wie des Abends schöne Röthe
5. Die grüne Hopfenranke
6. Ein kleiner, hübscher Vogel nahm
7. Wohl schön bewandt
8. Wenn so lind dein Augen mir
9. Am Donaustrande

### **Danses hongroises**

Danse n° 17 en fa dièse mineur (Andantino)

Danse n° 1 en sol mineur (Allegro molto)

10. O wie sanft die Quelle sich
11. Nein, es ist nicht auszukommen
12. Schlosser auf, und mache Schlösser
13. Vögelein durchrauscht die Luft
14. Sieh, wie ist die Welle klar
15. Nachtigall, sie singt so schön
16. Ein dunkler Schacht ist Liebe
17. Nicht wandle, mein Licht
18. Es bebet das Gesträuche

## *Liebeslieder Walzer - Opus 52 (1868)*

Littéralement "*Chants et valse d'amour*", les *Liebeslieder Walzer* expriment la joyeuse attente de l'amour sur des rythmes de valse. Dix-huit petits bijoux de musique, chacun assez court (souvent moins d'une minute), qui brillent par la richesse de leur contenu. Ce cycle d'exquises miniatures, tour à tour ironiques, tourmentées, légères, emprunte ses textes à un recueil de poèmes populaires. La version d'origine de dix-huit numéros, composée entre 1868 et 1869, comporte une partie de piano à quatre mains et une partie vocale à une, deux, ou quatre voix. Le piano fait bien plus qu'accompagner les chanteurs, puisque l'on joue fréquemment la partie piano seule. Tout le talent de Brahms est de savoir transcender le rythme immuable des trois temps de la valse. Figurant parmi ses œuvres les plus fameuses, les *Liebeslieder Walzer* connurent un immense succès à leur création.

## *Zigeunerlieder, ou Gypsy Songs - op.103 (1887)*

Ces onze chants ont été composés sur des airs populaires tziganes, chansons d'amour qui avaient été publiées au nombre de vingt-cinq en un recueil paru à Budapest chez l'éditeur Rozsavölgyi. Cette version n'était qu'une transcription textuelle pour une voix avec accompagnement de piano très simple de Zoltan Nagy. Une traduction allemande en avait ensuite été publiée par le viennois Hugo Conrat. C'est dans cette dernière version que Brahms choisit les onze chants réunis sous le nom de *Zigeunerlieder*. Si l'ensemble ne constitue pas un cycle, chacune des pièces étant absolument indépendante, il y a là toutefois un caractère commun, ou plutôt un thème commun, qui est l'amour. Brahms réécrit complètement les accompagnements, en s'efforçant toutefois d'exploiter les caractères particuliers à la musique tzigane qui l'avaient séduit dans ces chants populaires, à savoir l'emploi de rythmes irréguliers : celui, systématique, de la syncope, et l'évocation des instruments tziganes, spécialement du cymbalum. Le compositeur en donnera une première audition privée à Vienne en avril 1888, accompagnant lui-même un quatuor vocal. Les *Zigeunerlieder* ont, dès leur publication, un énorme succès dans toute l'Europe. Ils sont créés très rapidement en France où ils seront souvent donnés, à l'époque, dans une traduction française, et connaissent également une grande vogue à Budapest dans une version hongroise retraduite de l'adaptation allemande.

**L'Ensemble Vocal « Harmoniques »**  
**Direction Christophe Jean-Baptiste**

**Au piano :**  
**Laurence Garcin**  
**Hugues de Nolly**

**Concert du 9 Décembre 2011**  
**Eglise St Martin de SEYSSINS**

*Bliithner*



Ce concert sera redonné à la Maison de la Musique de Meylan, le  
Vendredi 13 Janvier. Merci de le faire savoir autour de vous.